

# **GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL**

**SITZUNG VOM 31. AUGUST 2009**

Eingangs wurden in nicht öffentlicher Sitzung und bei entschuldigter Abwesenheit von Rätin Nicole Marnach-Jans die Demissionsgesuche der Damen Sylvie Everad-Kinn (zum 31. August) und Pierrette Imhoff-Jungen (zum 13. September) angenommen. Beide Damen wechseln in das Team der Anne A.s.b.l., welche mit der Betreuung der Maison Relais Noumer betraut wurde.

Anschliessend präsentierte Revierförster Jacques Winandy den Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2010. Für die Arbeiten in den Gemeindegewäldern (unter anderem Naturschutzmaßnahmen, Durchforstung, Naturverjüngung, Neuanpflanzungen, sowie Unterhalt und Ausbau von Forstwegen) sind Ausgaben von insgesamt 124.800 € vorgesehen. An Einnahmen sind durch Holzverkauf, Jagdpacht sowie staatlicher Beihilfen 111.165 € veranschlagt. Der Forstwirtschaftsplan 2010 wurde einstimmig angenommen.

Alsdann gab der Gemeinderat ein positives Gutachten zur Wasserschutzrahmenrichtlinie für das Großherzogtum Luxemburg ab.

Des Weiteren nahm der Gemeinderat bei der Gegenstimme von Rat Bernard Lamborelle verschiedene punktuelle Abänderungen des Bautenreglements provisorisch an. So soll in Zukunft unter anderem das Anbauen von Garagen, Unterständen, Wintergärten und/oder Gartenhäuschen genauer geregelt werden.

Ebenfalls bei der Gegenstimme von Rat Bernard Lamborelle wurden auch provisorisch Abänderungen im Bautenreglement betreffend die landwirtschaftlichen Gebäude gutgeheißen. Hier wurde das Bautenreglement an die Anforderungen einer modernen Landwirtschaft angepasst, dies vor allem was die Größe und die Höhe der Stallungen und Scheunen betrifft.

Ohne Gegenstimme wurde dann provisorisch eine Abänderung des kommunalen Bebauungsplanes in Cruchten ‚In der Zillericht‘ angenommen. Hier wurden punktuell verschiedene Umklassierungen vorgenommen, um einem Bauprojekt nahe des Dorfkerns von Cruchten eine harmonische Eingliederung in die bestehende Bebauung zu ermöglichen.

**SÉANCE DU 31 AOÛT 2009**

Au début de la séance pour laquelle la conseillère Nicole Marnach-Jans s'est excusée, les demandes de démission de Madame Sylvie Everad-Kinn (au 31/08/2009) et de Madame Pierrette Imhoff-Jungen (au 13/09/2009) ont été admises à huis clos. Les deux dames adhèrent au groupe de l'Anne Asbl, laquelle est chargée de l'organisation de la Maison Relais à Nommerm.

Ensuite le préposé forestier Jacques Winandy a présenté le plan de gestion des forêts pour l'année 2010. Des dépenses s'élevant à 124.800 .- € sont prévues pour des travaux dans les forêts communales (mesures de protection de la nature, plantations nouvelles, entretien et extension des chemins forestiers). Des recettes à concurrence de 111.165 .- € sont prévues pour ventes de bois, fermage, et aides étatiques. Le plan de gestion des bois a été approuvé à l'unanimité des voix.

Par ailleurs le conseil communal a émis un avis favorable pour la directive cadre de la protection des eaux au Grand-Duché.

Contre la voix du conseiller Bernard Lamborelle le conseil a approuvé provisoirement diverses modifications ponctuelles du règlement des bâtisses. Ainsi, la construction de garages, d'abris, de jardins d'hiver et de chalets de jardin doit faire à l'avenir l'objet d'une réglementation plus précise.

Egalement contre la voix de Bernard Lamborelle, le conseil a approuvé provisoirement certaines modifications dans le règlement des bâtisses concernant les bâtiments agricoles. Ainsi le règlement a été adapté aux exigences d'une agriculture moderne en ce qui concerne le volume et la hauteur des étables et des granges.

Ensuite, le conseil a approuvé unanimement une modification du plan d'aménagement général à Cruchten au lieu-dit « In der Zillericht ». Divers changements dans la classification ont été effectués pour assurer l'intégration harmonieuse d'un projet de lotissement situé aux environs du centre du village dans les constructions existantes.

# **GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL**

**SITZUNG VOM 31. AUGUST 2009**

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 81.128,68 Euro betreffend das Erweitern des Trafogebäudes der Gemeindegebäude in Nommern wurde ohne Einwände angenommen. Um besagte Arbeiten umgehend durchführen zu können, wurde ebenfalls ein Spezialkredit in Höhe von 100.000,00 Euro gutgeheißen.

Weiterhin wurden die Steuerhebesätze für das Jahr 2010 unverändert belassen und zwar: Gewerbesteuer 275% und Grundsteuer 325%.

Verschiedene Umänderungen in der Schulorganisation für 2009/2010 (unter anderem betreffend die Klassenbesetzung) fanden ebenfalls die Zustimmung der Räte.

Danach wurden 7 Zeitverträge mit Ersatzlehrpersonal im Primär- und Spielschulunterricht für das 3. Trimester des Schuljahres 2008/2009 angenommen.

Auch begutachtete der Gemeinderat das Feldwegeprogramm für die Jahre 2010 und 2011.

Dann wurden folgende Abschlussrechnungen von außergewöhnlichen Arbeiten von den Räten angenommen, und zwar:

- Bau der Fahrradpiste zwischen Ettelbruck und Mersch, Teilstück Cruchten: 297.376,64 Euro;
- Instandsetzen der Durchgangsstraßen in Schrondweiler: 801.585,69 Euro;
- Instandsetzen der rue du Cimetière, rue de l'Ecole und Giedertseck: 266.469,55 Euro.

Eine Konvention mit der Familie Simonis-Leibfried aus Schrondweiler betreffend das Bereitstellen eines Streifen Land entlang der Straße von Schrondweiler nach Larochette findet ebenfalls die Zustimmung des Gemeinderates. Auf besagtem Randstreifen wird die staatliche Bauverwaltung eine Stützmauer mit Graben anlegen, dies da die Straße bei starken Regenfällen immer wieder mit Schlamm aus dem anliegenden Feld überschwemmt wird.

Abschließend wurden Nicole Marnach-Jans, Victor Diderich und John Mühlen als Vertreter der Gemeinde Nommern in die Überwachungskommission der ‚Maison relais Noumer‘ genannt.

**SÉANCE DU 31 AOÛT 2009**

Par ailleurs le conseil a avisé favorablement un devis à concurrence de 81.128,68 .- € concernant l'extension de l'immeuble hébergeant le transformateur pour les bâtiments communaux à Nommern. Un crédit spécial de 100.000 .- € a été voté afin de permettre la réalisation de ces travaux dans les meilleurs délais.

Alors le conseil a donné son accord pour maintenir inchangé les taux de l'impôt commercial (275%) et de l'impôt foncier (325%).

Diverses modifications dans l'organisation scolaire pour 2009/2010 (entre autres concernant les titulaires de classe) ont trouvé l'accord de tous les conseillers.

Ensuite le conseil a approuvé 7 contrats à durée déterminée avec le personnel enseignant remplaçant dans l'enseignement primaire et préscolaire pour le 3<sup>ième</sup> trimestre de l'année scolaire 2008/2009.

Alors les conseillers se sont mis d'accord sur le programme concernant les chemins vicinaux pour les années 2010 et 2011.

Par ailleurs les décomptes suivants pour travaux extraordinaires ont été approuvés à l'unanimité des voix :

- construction de la piste cyclable entre Ettelbruck et Mersch, partie Cruchten (297.376,64 .- €),
- aménagement des traversées de Schrondweiler (801.585,69 .- €),
- aménagement de la rue du Cimetière, de la rue de l'Ecole, du Giedertseck, (266.469,55 .- €).

Ensuite les conseillers ont approuvé une convention avec la famille Simonis-Leibfried concernant la mise à disposition d'une bande de terrain le long de la route de Schrondweiler à Larochette. L'Administration des Ponts et Chaussées y érigera un mur de soutènement ayant pour but d'éviter l'inondation de la rue par le limon provenant du champ adjacent en cas de fortes pluies.

Finalement Nicole Marnach-Jans, Victor Diderich et John Mühlen ont été nommés représentants de la Commune dans la commission de surveillance de la Maison Relais à Nommern.

# **GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL**

**SITZUNG VOM 29. OKTOBER 2009**

Eingangs wurde einstimmig ein Gemeindegrundstück von 0,70 Ar in Nommern entlang der rue ‚Am Haandel‘ vom öffentlichen Eigentum in den Besitz der Gemeinde übertragen, dies um einen Verkauf an Privat zu ermöglichen.

Bei der Gegenstimme von Rat John Mühlen wurden insgesamt 5 Parzellen von insgesamt 1,13 Ar in Schrandweiler in der rue de l'Ecole in Höhe des Hauses Nummer 6 ebenfalls vom öffentlichen Eigentum in den Privatbesitz der Gemeinde übertragen.

Anschließend genehmigte der Gemeinderat bei den Gegenstimmen der Räte Bernard Jacobs, Bernard Lamborelle und John Mühlen ein Verkaufsversprechen mit der Firma Tavares aus Heffingen, an welche die 5 Parzellen von insgesamt 1,13 Ar in Schrandweiler in der rue de l'Ecole zum Preis von 11.300,00 Euro verkauft werden.

Alsdann genehmigte der Gemeinderat eine Konvention, welche die Realisation der Infrastrukturarbeiten des privaten Parzellenerschließungsplan in Nommern ‚Um Bre'l‘ regelt. Besagtes Projekt sieht bekanntlich die Bebauung der Parzellen vor, welche zwischen der ‚rue du Knapp‘ und der ‚rue de l'Eau‘ gelegen sind. Insgesamt sollen 10 Bauplätze für Einfamilienhäuser, Doppelhaushälften und/oder Reihenhäuser, sowie ein Bauplatz für ein Mehrfamilienhaus mit 5 Wohneinheiten erschlossen werden.

Des Weiteren stand die provisorische Genehmigung des Einteilungsplanes ‚Rehsemswies‘ in Schrandweiler zur Debatte. Besagtes Projekt sieht den Bau von insgesamt 52 Wohneinheiten vor, davon 20 freistehende Einfamilienhäuser, 10 Doppelhaushälften, 10 Reihenhäuser, sowie 2 Mehrfamilienhäuser mit jeweils 6 Wohneinheiten. Die 52 Wohneinheiten werden in insgesamt 4 Phasen unterteilt, wobei maximal 16 Wohneinheiten alle 2 Jahre gebaut werden dürfen. Auch sieht das Projekt das Schaffen von Tempo-30 Zonen, wie auch das Anlegen eines großen zentralen Platzes vor. Besagtes Projekt wurde einstimmig provisorisch angenommen.

**SÉANCE DU 29 OCTOBRE 2009**

Au début de la séance les conseillers ont décidé à l'unanimité des voix de transférer un terrain communal de 0,70 ares sis le long de la rue « Am Haandel » à Nommern du domaine public dans le domaine de la commune afin de rendre possible la vente à des privés.

Contre la voix du conseiller John Mühlen il a été également décidé d'incorporer 5 parcelles d'une contenance totale de 1,13 ares sis dans la rue de l'Ecole à Schrandweiler (maison 6) dans le domaine privé de la commune.

Alors le conseil communal a approuvé contre les voix de Bernard Jacobs, Bernard Lamborelle et John Mühlen un compromis de vente en vertu duquel ces 5 parcelles ont été vendues à la firme Tavares de Heffingen au prix de 11.300.-€.

Par ailleurs, le conseil a approuvé à l'unanimité des voix une convention fixant les modalités des travaux d'infrastructure d'un PAP privé à Nommern « Um Bre'l », entre la rue du Knapp et la rue de l'Eau. Le plan prévoit 10 terrains à bâtir pour maisons unifamiliales, maisons jumelées et/ou maisons en bande ainsi qu'un terrain à bâtir pour une résidence avec 5 logements.

En outre le conseil a approuvé provisoirement à l'unanimité des voix le PAP « Rehsemswies » à Schrandweiler qui prévoit la construction de 52 unités de logement, dont 20 maisons unifamiliales, 10 maisons jumelées ainsi que 2 résidences à 6 unités de logement. Ces 52 unités de logement seront réalisées en 4 phases prévoyant la construction de 16 unités de logement au maximum toutes les 2 années. De plus le projet prévoit la création de zones à vitesse réduite à 30 km/h et l'aménagement d'une grande place centrale.

Le prochain point de l'ordre du jour ayant pour objet une convention en vertu de laquelle Monsieur Schabot Lucien donne en location à la commune un immeuble sis rue de l'Eau à Nommern pour un loyer de 400.-€ par mois pour stocker du matériel communal, a trouvé l'accord du conseil.

# **GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL**

**SITZUNG VOM 29. OKTOBER 2009**

Ebenfalls ohne Einwände wurde eine Konvention mit Herrn Schabot Lucien aus Nommern angenommen, wo die Gemeinde Nommern eine größere Halle in der rue de l'Eau in Nommern zum Preis von 400,00 Euro pro Monat anmietet, um hier Gemeindematerial unterstellen zu können.

Dann genehmigte der Gemeinderat verschiedene Tausch- und Kaufurkunden betreffend den privaten Parzellenerschließungsplan in Cruchten entlang der Hauptstrasse 'In Eeschberg' (Rat Muhlen nahm wegen Befangenheit nicht an der Abstimmung teil).

Weiterhin wurde die Abschlussrechnung der Instandsetzungsarbeiten des ehemaligen Pfarrhauses von Schrondweiler in Höhe von 177.276,33 Euro bei der Gegenstimme von Rat Bernard Lamborelle angenommen.

Auch begutachtete der Gemeinderat nochmals das Feldwegeprogramm für die Jahre 2010 und 2011, wo 2010 der Gemeindeweg von Cruchten ab der rue de la Montagne zur Schrondweilerstraße auf einer Länge von 1.000 Metern, sowie 2011 der 'Dickerwee' zwischen Nommern und Schrondweiler auf einer Länge von 1.200 Metern Instand gesetzt werden sollen.

Abschließend legte der Gemeinderat die Anzahl der Mitglieder der Schulkommission auf 8 fest, und zwar jeweils 2 Vertreter der Eltern sowie des Lehrpersonals, sowie 4 durch den Gemeinderat zu ernennende Vertreter.

**SÉANCE DU 29 OCTOBRE 2009**

Par ailleurs les membres du conseil ont approuvé divers actes d'échange et de vente concernant un PAP à Cruchten le long de la rue Principale « In Eeschberg » (étant parti pris, le conseiller Mühlen n'a pas participé au vote).

Contre la voix du conseiller Bernard Lamborelle, le conseil a approuvé le décompte relatif à l'aménagement de l'ancien presbytère à Schrondweiler s'élevant à 177.276,33 .- €.

Ensuite le conseil s'est mis d'accord sur l'aménagement du chemin communal de Cruchten à partir de la rue de la Montagne jusqu'à la rue menant à Schrondweiler sur une longueur de 1.000 mètres. Il en est de même pour le « Dickerwee » entre Nommern et Schrondweiler sur une longueur de 1.200 mètres.

Finalement le conseil a fixé à 8 le nombre des membres de la commission scolaire, c.à.d. 2 représentants des parents d'élèves et 2 représentants du corps enseignant ainsi que 4 représentants à nommer par le conseil communal.